home by SOMOGYI

instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

DB 102AC

SOMOGYI ELEKTRONIC

home by SOMOGYI

EN

wireless doorbell

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• 36 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 4 levels • Blue LED indicators • Bell push, IP44 protection against dust and w • Digitally precoded units • Range in open spaces: max. 100 m • Operating frequency 433,9 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With a flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12 V) alkaline battery. Assemble the bellpush so the gasket remains at its place. The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. The unit being powered is signaled by a blue LED on it. The unit can be hanged on a wall, or place it on furniture.

• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by and adult! • Do not use batteries of different state or from different manufacturers together! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • Do not recharge batteries that are not rechargeable! Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the upper button on the side of the front panel of the bell, the desired volume can be set in 4 levels. By pressing the button until enter it the desired tune can be chosen from the offered 36 tunes.
• After changing batteries the setup must be performed again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

• Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate…), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television…).
• Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!
• We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them.
• R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.
• This radio-equipment adheres to the 1999/5/EK directives essential requirements. The current Declaration of Conformity is available from the somogyi@somogyi.hu e-mail address.

home by SOMOGYI

H

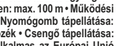
vezeték nélküli csengő

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készüléket használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 36 változatos stílusú dallam • Többszólamú, kellemes hangzás • Beállítható hangerő • Kék LED visszajelzők • IP44 por és víz ellen védett nyomógomb • Digitálisan előre kódolt egységek • Hatótávolság nyílt terepen: max. 100 m • Működési frekvencia 433,9 MHz • Nyomógomb tápellátása: LR23A (12 V) elem, tartozék • Csengő tápellátása: 230V~ / 50 Hz, 1 W • Alkalmas az Európai Unió tagállamaiban történő használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB: Egy lapos fejű csavarhúzóval nyissa szét a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12 V) alkáli elemet. Illessze össze a nyomógombot úgy, hogy a tömítőgyűrű a helyén maradjon. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldalú öntapadós ragasztócsíkkal.



CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi. A készüléket felakaszthatja falra, vagy helyezeti bútorra.
• Cseréljen elemet, ha csökken a hatótávolság vagy a hangerő! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS

A csengő előlapjának oldalán található felső nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be négy fokozatban. Az alatta lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.
• Elemcsere után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékot!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu…), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió…).
• A beltéri egységet óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
• A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
• R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.
• Ez a rádió-berendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeit. Az aktuális Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a somogyi@somogyi.hu e-mail címről.

home by SOMOGYI

SK

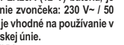
bezdrôtový zvonček

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane deti od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• 36 rôznych melódií • viachlasný, príjemný zvuk • nastaviteľná sila zvuku • modré LED kontrolky • IP44 ochrana proti prachu a vody tlačidla • digitálne vopred kódované jednotky • dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,9 MHz • napájanie tlačidla: LR23A (12 V) batéria, je príslušenstvom • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou skrutkovača s plochou hlavicou otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, aby tesniaci prúžok zostal na svojom mieste. Tlačidlo dodávame spolu s batériou! Umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky.



ZVONČEK: Pripojte zvonček k 230 V~ / 50 Hz elektrickej sieti. Napájanie označuje svietiaca modrá LED. Zvonček môžete zavesiť na stenu alebo umiestniť na nábytok.

• Vymeňte batérie, keď sa zníži dosah alebo sila zvuku! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

NASTAVENIE

Pomocou horného tlačidla na boku prednej strany zvončeka môžete nastaviť silu zvuku v štyroch stupňoch. Stláčaním pravého tlačidla môžete vybrať z 36 melódií.
• Po výmene batérie je potrebné znovu vykonať nastavenie.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

• Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána…), ako aj rádiofrekvenčné zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor…).
• Vnútornú jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a slnečným žiarením!
•Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
•R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také neprijemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť.
• Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. Aktuálne Vyhlásenie o zhode žiadajte na e-mailovej adrese somogyislovensko@somogyi.sk.

EN Caution: Risk of electric shock!
Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

H Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SK Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom!
Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

RO Pericol de electrocutare!
Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

SRB Opasnost od strujnog udara!
Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

SLO Nevarnost pred električnim udarom!
Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

CZ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odbornika!

IP44

EN Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

H Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

SK Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie neprodukuje nebezpečenstvo).

RO ProtejatProtejat împotriva obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

SRB Zaštićena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm). Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvoljen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

SLO Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

CZ Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 Győr, Gesztenyeliget 3. •
www.sal.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18781195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj,
România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel.: ++381/024 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si**
Država porekla: Kitajska

home by SOMOGYI

SOMOGYI ELEKTRONIC

RO

sonerie fără fir

Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului.

Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține pungi sau alte elemente potențial periculoase.

• 36 melodii cu stil variat • Sunet polifonic, plăcut • Nivel sonor reglabil • Lumini LED albastre • Protecție IP44 la praf și apă • Unități preprogramate digital • Raza de acțiune pe teren deschis: max. 100 m • Frecvența de funcționare 433,9 MHz • Alimentare buton: baterie LR23A (12 V), inclusă • Alimentare sonerie: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Adecvat pentru utilizare în statele membre ale Uniunii Europene.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

BUTON: Deschideți butonul cu o șurubelniță cu cap plat. Inserați o baterie alcalină LR23A (12 V) având grijă la polaritatea corectă. Montați butonul în așa fel încât inelul de etanșare să rămână la loc. Butonul este livrat cu baterie! Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă.

SONERIE: Conectați soneria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră. Dispozitivul poate fi agățat pe perete sau poziționat pe mobilă.

• Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune sau volumul este redus! • Înlocuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult! • Nu utilizați în aceleași timp baterii cu marca sau starea de încărcare diferită! • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți mediul bateriilor! • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor! • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă! • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară înlocuirea mai frecventă a bateriei!

SETARE

Cu butonul aflat pe partea frontală, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în patru trepte. Apăsând butonul aflat mai jos puteți alege dintre cele 36 melodii.

• După schimbarea bateriilor setarea trebuie efectuată din nou.

CURĂȚARE

Aparatul se va curăța folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

• Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, uși din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, cuptor cu microunde, televizor...).

• Evitați expunerea la soare, lichide, umezeală, îngheț și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!

• Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

• Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.

• Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 1999/5/EK. Certificatul de conformitate actual este disponibil la somogyi@somogyi.hu.

SRB

bežično zvono

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćene i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odraslog osobe. Deci držite dalje od ambalaže ako on u sadrži opasne predmete za deci kao što su folije itd.!

• 36 različitih biranih melodija • Polifonske prijatne melodije • Podesiva jačina zvuka • Plavi LED indikator • IP44 zaštita od prašine i vode za taster • Unapred programirane digitalne jedinice • Domet na otvorenom: maks. 100 m • Radna frekvencija 433,9 MHz • Napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u kloplu • Napajanje zvona: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.

PUŠTANJE U RAD

TASTER: Sa malim pljosnatim odvijačem otvorite taster. Prema označenom polaritetu postavite bateriju LR23A (12 V). Sklopite taster tako da zaptivni prsten ostane na mestu. Tasteri se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepljive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto!

ZVONO: Zvono uključite u struju 230 V~ / 50 Hz. Ako je zvono pod naponom svetlit će plava LED dioda. Uređaj se može okačiti na zid ili se može staviti na nameštaj.

• Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati ili je kratko spajati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom lučaju znatno smanjuje napon i domet! • U hladnim uslovima rada samnjuje se kapacitet baterija i mogoća je potreba češće zamene!

PODEŠAVANJE

Gornjim tasterom sa strane moguće je podesiti jačina zvuka u tri nivoa, tastre ispod nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 25 melodija.

• Nakon zamene baterija potrebno je ponovo podesiti željenu melodiju.

ČIŠĆENJE

• Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

NAPOMENE

• Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvenciski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV…).

• Unutrašnji jedinicu štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!

• Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štampaarske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

• R2 uređaj: srednjepouzdani SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedinim osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno sprečiti sa drugim uređajem.

• Ovar uređaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 1999/5/EC. Aktuelnu Deklaraciju o Usaglašenosti možete potražiti sa email adrese somogyi@somogyi.hu .

SLO

brezžični zvonc

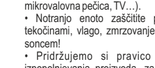
Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in pročite navodilo za uporabo. Shranite navodilo!

Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko kokujejo s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se priporoča konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embaleže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

• 36 različnih izbranih melodij • Polifonske prijetne melodije • Nastavljiva jakost zvoka • Modri LED indikator • IP44 zaščita pred prahom in vodo za tipko • Vnaprej programirane digitalne enote • Doseg na odprtem: maks. 100 m • Delovna frekvenca 433,9 MHz • Napajanje tipke: LR23A (12 V) baterija, priložena • Napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 1 W • Primeren za uporabo v državah EU.

ZAGON IN DELOVANJE

TIPKA: Z majhnim ploščatim izvijačem odprite tipko. Po označeni polariteti vstavite baterijo LR23A (12V). Sestavite tipko tako, da ostane tesnilni prstan na mestu.



Tipka se izdobavi z ustrezno baterijo! S pomočjo dvostransko lepljivega traka fiksirajte tipko na ustrezno mesto.

ZVONEC: Zvonec vključite v električno omrežje 230 V~ / 50 Hz. Če je zvonec pod napetostjo bo svetila modra LED dioda. Zvonec se lahko obesi na steno ali ga postavite na pohištvo.

• Baterijo zamenjajte, če se zmanjšuje doseg ali jakost zvoka! • Zamenjavo baterije lahko naredi samo odrasla osoba! • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Če so se baterije izpraznile ali dalj časa ne uporabljate zvonec, takoj odstranite baterije! • Če iz baterij slučajno priteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij! • Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj ali jih kratko povezovati spajati! • Nepolnjive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! • Namesto baterij ne uporabljajte akumulatorje, ker se v tem primeru znatno zmanjšuje napetost in doseg! • Pri hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in mogoča je potreba pogostejše zamenjave!

NASTAVITVE

S tipko na sprednji levi strani je mogoče nastaviti jakost zvoka v štirih nivojih. S tipko zraven nje se lahko nastavi ena od 36 melodij.

• Po zamenjavi baterij je potrebno ponovno nastaviti željeno melodiju.

ČIŠČENJE

Za čiščenje uporabljajte mehko suho krpo. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekočine!

OPOMBE

• Na doseg in stabilno delovanje lahko vplivajo prepreke med tipkami in zvoncem, stene in pred vsem kovinski predmeti (kovinske ograje in vhodna vrata...), druge radiofrekventne naprave (računalnik, mikrovalovna pečica, TV…).

• Notranjo enoto zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in toplo, direktnim soncem!

• Pridržujemo si pravico sprememb zaradi izpopolnjevanja proizvoda, za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.

• R2 naprava: srednje zanesljiva SRD telekomunikacijska naprava, posamezniim osebam lahko na primer povzročijo določene neugodnosti, katere se preprosto ne dajo preprečiti z drugo napravo.

• Ta naprava zadovoljuje osnovnim zahtevam direktive 1999/5/EC. Aktualno Deklaracijo o Soglasnosti lahko poiščete na email naslovu somogyi@somogyi.hu.

CZ

bezdrátový zvonek

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v madarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí dětí provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• 25 stylově odlišných melodií • Polyfonní, příjemný zvuk • Nastavitelná hlasitost • Modré signalizační LED diody • IP44 kryti proti prachu a vodě • Digitálně předem kódované jednotky • Vzdálenost dosahu na volném prostranství: max. 120-150 m • Provozní frekvence 433,9 MHz • Napájení ovládacího tlačítka: LR23A (12 V) baterie, v příslušenství • Napájení zvonku: 3 x AA (1,5 V) baterie; není součástí balení • Určeno k používání ve státech Evropské unie

UVEDENÍ DO PROVOZU

OVLÁDACÍ TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavicí. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsnící kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí oboustranně samolepicí pásky.

ZVONEK: Připojte zvonek do 230V~ / 50Hz sítě. Když je zvonek pod napětím, svítí modrá Led signalizace. Výrobek můžete pověsit na zeď anebo položit na nábytek.

• Jestliže se sníží vzdálenost dosahu nebo hlasitost, vyměňte baterie! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže se baterie vybily nebo zvonek nebudete po delší dobu používat, baterie neprodleně vyjměte! • Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjetelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší! • V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

NASTAVENÍ

Pomocí horního tlačítka umístěného na boční straně zvonku můžete nastavit požadovanou hlasitost, a to ve třech úrovních. Prostřednictvím opakovaného stisknutí dalšího tlačítka můžete volit z 25 melodií.

• Po výměně baterie je nutné nastavení provést znovu.

ČIŠTĚNÍ

Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čistící prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ

• Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádné fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčního vlnění (počítač, mikrovlnná trouba, televizor…).

• Interní jednotku chraňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření!

• Vyhrazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za toto se omlouváme.

• R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.

• Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice čísla 1999/5/EH. Aktuální verze prohlášení o shodě je dostupná na e-mailové adrese somogyi@somogyi.hu.

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhatott! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi ilyen jellegű és azonos rendeltetésű berendezést is forgalmazó bármelyik üzletben. Az ilyen termékek ártalmatlanítása szakszerűt biztosító hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén kéressen a helyi hulladékkezelő szervezettől. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.sal.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékba egyéb lakossági hulladékok közé kidobni! Kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat takarékos gyűjtőhelyen, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk ártalmatlanítása a megfelelő módon legyenek ártalmatlanítva.

SLO

Napravam kateriim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih metati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Iz onesnaženja življenjsko sredno in lahko vplива in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo na recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah kateri prodajajo podobne napravе. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih recikliačnih . S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktajte vaše lokalne reciklačne centre. Po veljavnih predpisih se dovoljenim in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Istrošeni akumulatorji in baterije ne smejo zavreči z ostalimi odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora posrbeti za pravilno varno odlaganje izrabljenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način recikliране .

CZ

Přístroje, které již nepoužíváte, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakékoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că acesta poate conține componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului ! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat rearmurbanul la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ććeuje životnu sredinu i može da nanđe zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktujte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se štiti životna okolina, dobrobiti da se baterije i akumulatori budu na pravilan naćin reciklirani.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasťy nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za prípadné nepoužívané výrobky odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rázu a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciu elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a tedaj aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

NEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.